

79285

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2012**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

vom 2. April 2012, Nr. 10

Herstellung, Verarbeitung und öffentlicher Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten**DER LANDESHAUPTMANN**

hat den Beschluss der Landesregierung vom 26. März 2012, Nr. 429 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Artikel 1**Anwendungsbereich**

1. Diese Verordnung regelt die Herstellung, die Verarbeitung und den öffentlichen Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten, die in Südtirol von landwirtschaftlichen Unternehmern erzeugt werden, die einzelne oder zusammengesetzte Direkterzeuger sind; sie führt Artikel 1 Absatz 1 und 2-bis des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, durch.

2. Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Verordnung geregelt ist, gelten die Definitionen und Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze, Staatsgesetze und EU-Vorschriften sowie jene aus entsprechenden Abkommen zwischen Staat, Regionen und autonomen Provinzen.

Artikel 2**Begriffsbestimmungen**

1. Für die Anwendung dieser Verordnung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) *Selbst erzeugte landwirtschaftliche Primärprodukte* sind jene Primärprodukte, die ausschließlich auf Grundstücken erwirtschaftet werden, die für den Anbau oder die Viehzucht genutzt werden. Die Grundstücke, die sich in Südtirol oder in den angrenzenden Provinzen befinden müssen, gehören zum Eigentum des landwirtschaftlichen Unternehmens oder dieses verfügt darüber aufgrund eines anderen Rechtstitels.
- b) *Verarbeitete Produkte eigener Herstellung* sind Produkte, die durch Verarbeitung vorwiegend eigener landwirtschaftlicher Primärprodukte hergestellt werden. Werden landwirtschaftliche Primärprodukte als Rohstoffe

Decreti - Parte 1 - Anno 2012**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 2 aprile 2012, n. 10

Produzione, lavorazione e vendita al pubblico di prodotti agricoli**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

vista la deliberazione della Giunta provinciale del 26 marzo 2012, n. 429

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1**Ambito di applicazione**

1. Il presente regolamento disciplina la produzione, la lavorazione e la vendita al pubblico di prodotti agricoli, prodotti in Alto Adige da imprenditori agricoli produttori diretti, singoli o associati, in attuazione degli articoli 1, comma 1, e 2-bis della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, e successive modifiche.

2. Per quanto non espressamente indicato nel presente regolamento trovano applicazione le relative definizioni e disposizioni contenute in norme provinciali, nazionali, comunitarie o derivanti da accordi tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome.

Articolo 2**Definizioni**

1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento valgono le seguenti definizioni:

- a) *Prodotti agricoli primari di propria produzione* sono i prodotti primari ottenuti esclusivamente su fondi utilizzati per la coltura o per l'allevamento dall'imprenditore agricolo che ne ha la proprietà o la disponibilità ad altro titolo, e situati in Alto Adige o nelle province confinanti con l'Alto Adige.
- b) *Prodotti lavorati di propria produzione* sono i prodotti ottenuti prevalentemente dalla lavorazione di propri prodotti agricoli primari. Se ai fini della lavorazione devono essere acquistati quali materia prima prodotti agricoli pri-

zur Verarbeitung zugekauft, müssen diese von landwirtschaftlichen Unternehmen aus Südtirol selbst erzeugt sein. Zu den verarbeiteten Produkten aus eigener Herstellung zählen auch jene, die aus Primärerzeugnissen des landwirtschaftlichen Unternehmens stammen und in einem anderen Betrieb im Lohnverfahren verarbeitet werden.

- c) *Direktvermarkter* sind landwirtschaftliche Unternehmen, die ihre Produkte im Sinne dieser Verordnung erzeugen, verarbeiten und vermarkten. Die Produkte dürfen sowohl an die Endverbraucherinnen und Endverbraucher als auch an Betriebe verkauft werden.

Artikel 3

Meldung des Tätigkeitsbeginns

1. Die Tätigkeit der Verarbeitung oder des Verkaufs oder die Tätigkeit der Verarbeitung und des Verkaufs von Lebensmitteln eines landwirtschaftlichen Unternehmers darf aufgenommen werden, sobald sie der Gemeinde gemeldet wurde. Die Meldung der Aufnahme des Tätigkeitsbeginns erfolgt nach den Verfahren, die auf Landesebene für die Meldung des Tätigkeitsbeginns im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 852/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über Lebensmittelhygiene, in geltender Fassung, vorgesehen sind.

2. Keine Meldung des Tätigkeitsbeginns ist erforderlich, wenn:

- a) der Hersteller direkt kleine Mengen landwirtschaftlicher Primärprodukte für den Endkonsum abgibt oder an lokale Einzelhandelsgeschäfte, die sie direkt an die Endverbraucherinnen und Endverbraucher verkaufen,
- b) landwirtschaftliche Unternehmen landwirtschaftliche Produkte verarbeiten, die keine Lebensmittel sind.

Artikel 4

Verarbeitung von Lebensmitteln: Anforderungen an die Räume und Materialien

1. Für die Verarbeitung von Lebensmitteln müssen die Anforderungen der Europäischen Union im Bereich Lebensmittelhygiene eingehalten werden.

2. Die häusliche Küche darf für die Verarbeitung von Lebensmitteln verwendet werden, wenn die Produkte zeitlich getrennt von der privaten Nutzung verarbeitet werden.

3. Die Verarbeitung unterschiedlicher Lebensmittel im selben Raum ist nur dann zulässig, wenn sie nicht zur selben Zeit erfolgt.

mari, essi devono provenire da imprese agricole dell'Alto Adige ed essere di propria produzione. Sono considerati prodotti lavorati di propria produzione anche i prodotti ricavati da materie prime dell'impresa agricola e trasformati per conto terzi in un'altra azienda.

- c) *Venditore diretto* è l'impresa agricola che produce, lavora e vende i suoi prodotti ai sensi del presente regolamento. Tali prodotti possono essere venduti sia al consumatore o alla consumatrice finale che ad aziende.

Articolo 3

Denuncia di inizio attività

1. L'attività di lavorazione o di vendita o di lavorazione e vendita di prodotti alimentari da parte degli imprenditori agricoli può essere iniziata dopo la presentazione della relativa denuncia al comune. La denuncia di inizio dell'attività segue le stesse modalità previste a livello provinciale per la denuncia di inizio attività eseguita ai sensi del regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari, e successive modifiche.

2. Non sono soggetti alla denuncia di inizio attività:

- a) la vendita diretta di piccole quantità di prodotti agricoli primari da parte del produttore per il consumo finale oppure a singoli esercizi di vendita al dettaglio, che vendono i prodotti direttamente al consumatore o alla consumatrice finale,
- b) la lavorazione di prodotti agricoli non alimentari da parte di imprese agricole.

Articolo 4

Requisiti dei locali e del materiale ai fini della lavorazione dei prodotti alimentari

1. Ai fini della lavorazione dei prodotti alimentari devono essere rispettati i requisiti previsti dalla normativa dell'Unione europea in materia di igiene degli alimenti.

2. La cucina casalinga può essere utilizzata per la lavorazione di prodotti alimentari, se la lavorazione dei prodotti avviene in un momento diverso dall'utilizzo privato della cucina.

3. È ammessa la lavorazione di prodotti alimentari diversi nel medesimo locale di lavorazione purché ciò avvenga in momenti diversi.

4. Auf der Grundlage eines Vorschlags, den der Landestierärztliche Dienst zusammen mit dem Landesamt für Hygiene und öffentliche Gesundheit erarbeitet, kann die Landesregierung Leitlinien erlassen, in denen die Anforderungen an die Verarbeitungsräume festgelegt werden. Dabei werden die Art der Verarbeitung, die verarbeiteten Mengen sowie traditionelle Verarbeitungsmethoden berücksichtigt.

Artikel 5

Verkauf landwirtschaftlicher Produkte

1. Landwirtschaftliche Produkte dürfen auf verschiedenen Vertriebswegen verkauft werden. Dazu gehören Hofläden, Bauernläden und Bauernmärkte.

2. Ein Hofladen ist ein speziell für den Verkauf eingerichteter Raum oder Bereich an der Hofstelle. In Hofläden dürfen ausschließlich die Produkte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) und b) verkauft werden sowie im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) von anderen Direktvermarktern verarbeitete Produkte, sofern die Grenzen von Artikel 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. Mai 2001, Nr. 228, in geltender Fassung, beachtet werden. In Südtirol ist die Bezeichnung Hofladen den Verkaufsstellen jener landwirtschaftlichen Unternehmen vorbehalten, die ihre Tätigkeit im Sinne dieser Verordnung ausüben.

3. Ein Bauernladen ist eine Vermarktungsstruktur, bei der sich mehrere Direktvermarkter zusammenschließen, um die Produkte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) zu vermarkten. Die Bezeichnung Bauernladen ist in Südtirol diesen Unternehmen vorbehalten.

4. Ein Bauernmarkt ist ein Markt, auf dem ausschließlich Direktvermarkter im Sinne dieser Verordnung die Produkte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) verkaufen. Mindestens 75 Prozent der Rohstoffe für die verarbeiteten Produkte müssen aus dem eigenen landwirtschaftlichen Unternehmen stammen. Die landwirtschaftlichen Primärprodukte, die auf Bauernmärkten in der Provinz Bozen verkauft werden, müssen aus der Produktion landwirtschaftlicher Unternehmen im Gebiet der Provinz Bozen stammen. Die Gemeinden regeln die Bauernmärkte mit eigenen Verordnungen. Die Bezeichnung Bauernmarkt ist den Märkten vorbehalten, die im Sinne dieser Verordnung veranstaltet werden.

4. La Giunta provinciale può emanare, sulla base di una proposta presentata dal Servizio veterinario provinciale insieme all'Ufficio provinciale Igiene e salute pubblica, linee guida che stabiliscono i requisiti per i locali di lavorazione, tenuto conto del tipo di lavorazione, delle quantità lavorate nonché dei metodi tradizionali di lavorazione.

Articolo 5

Vendita di prodotti agricoli

1. La vendita dei prodotti agricoli può avvenire con modalità e in spazi diversi, ed in particolare presso la bottega del maso, il punto di vendita agricolo e il mercato contadino.

2. La bottega del maso è un locale o uno spazio adibito alla vendita presso la sede aziendale. Nella bottega del maso possono essere venduti solo prodotti di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b), nonché prodotti lavorati da altri venditori diretti ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera b), sempre che siano rispettati i limiti di cui all'articolo 4 del decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 228, e successive modifiche. In Alto Adige la denominazione "bottega del maso" può essere utilizzata esclusivamente in riferimento ai locali o spazi di vendita delle imprese agricole che svolgono la loro attività ai sensi del presente regolamento.

3. Per punto di vendita agricolo si intende la struttura di vendita nella quale diversi venditori diretti, tra loro associati, commercializzano i prodotti di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b). In Alto Adige la denominazione "punto di vendita agricolo" può essere utilizzata esclusivamente da tali imprese.

4. Per mercato contadino si intende il mercato nel quale esclusivamente venditori diretti ai sensi del presente regolamento vendono i prodotti di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) und b). La materia prima, utilizzata per la preparazione di prodotti lavorati, deve provenire per almeno il 75 per cento dalla propria impresa agricola. Nei mercati contadini che si svolgono nella provincia di Bolzano i prodotti agricoli primari venduti devono essere prodotti esclusivamente in imprese agricole ubicate nel territorio della provincia di Bolzano. I comuni disciplinano con propri regolamenti lo svolgimento dei mercati contadini. La denominazione "mercato contadino" può essere utilizzata esclusivamente in riferimento ai mercati che si svolgono ai sensi del presente regolamento.

5. Andere Verkaufsformen für die Produkte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) sind das Haustürgeschäft, der Verkauf am Kiosk und der Online-Verkauf im Internet.

Artikel 6

Verarbeitung und andere Tätigkeiten auf Bauernmärkten

1. Ohne spezifische Meldung ist auf Bauernmärkten während der gesamten Dauer des Marktes die Verarbeitung von Produkten zur Verabreichung erlaubt, wenn die entsprechenden Regeln für die Hygiene eingehalten werden.

2. Auf Bauernmärkten können, auch im Austausch mit anderen Bauernmärkten, kulturelle Veranstaltungen, Lehrveranstaltungen und Vorführungen über landwirtschaftliche Produkte und den ländlichen Raum, aus dem sie stammen, durchgeführt werden. Dabei muss der Verkäufer oder die Verkäuferin das Gebiet angeben, aus dem die zum Verkauf angebotenen Produkte stammen.

Artikel 7

Besondere Bestimmungen für den Verkauf

1. Eier, die - auch auf lokalen öffentlichen Märkten - von Eierzeugungsbetrieben mit nicht mehr als 50 Legehennen verkauft werden, müssen nicht mit dem im Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1028/2006 des Rates vom 19. Juni 2006 mit Vermarktungsnormen für Eier, in geltender Fassung, vorgesehenen Erzeugercode versehen sein, der die Kennnummer des Erzeugerbetriebs enthält und aus dem die Art der Legehennenhaltung hervorgeht. An der Verkaufsstelle muss der Name und die Anschrift des Betriebes sowie das empfohlene Haltbarkeitsdatum angegeben sein.

2. Der Verkauf von Frischfleisch und von frischen Fleischprodukten ist auf Bauernmärkten und im Wanderhandel nur dann zulässig, wenn das Fleisch verpackt ist und ordnungsgemäß kühl gehalten wird.

3. Frischmilch darf nur beim landwirtschaftlichen Betrieb oder in geeigneten Räumen verkauft werden. Sie muss pasteurisiert oder einer gleichwertigen thermischen Behandlung unterzogen worden sein, so dass der Phosphatasennachweis negativ ist. Anderenfalls darf die Milch nur mit dem Hinweis verkauft werden, dass es sich um „nicht pasteurisierte Rohmilch“ handelt. Dies ge-

5. Altre forme di vendita previste per i prodotti di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b), sono la vendita a domicilio, la vendita nei chioschi e la vendita online in internet.

Articolo 6

Attività di lavorazione e altre attività nei mercati contadini

1. Durante lo svolgimento dei mercati contadini è ammesso l'esercizio dell'attività di lavorazione di prodotti alimentari finalizzata alla somministrazione, nel rispetto delle buone pratiche igieniche e senza l'obbligo di una specifica notifica.

2. Nei mercati contadini possono essere realizzate attività culturali, didattiche, dimostrative legate ai prodotti agricoli e al territorio rurale di riferimento, anche attraverso scambi con altri mercati contadini. In questo caso il venditore o la venditrice deve indicare l'origine territoriale dei prodotti posti in vendita.

Articolo 7

Disposizioni particolari per la vendita

1. Le uova vendute - anche su un mercato pubblico locale - da produttori di uova con non più di 50 galline ovaiole non devono essere stampigliate con il codice che designa il numero distintivo del produttore e che consente di identificare il sistema di allevamento, ai sensi dell'articolo 4, comma 3, del regolamento (CE) n. 1028/2006 del Consiglio, del 19 giugno 2006, recante norme di commercializzazione applicabili alle uova, e successive modifiche. Nel punto di vendita sono indicati il nome e l'indirizzo dell'azienda produttrice, nonché il termine entro il quale è preferibile consumare le uova.

2. La vendita di carne fresca e di prodotti di carne fresca nei mercati contadini o in forma itinerante è ammessa solo se il prodotto è preconfezionato e conservato ad una temperatura adeguata.

3. Il latte fresco può essere venduto solo presso l'azienda agricola o in locali idonei e previa pastorizzazione o altro trattamento termico equivalente che permetta di ottenere una reazione negativa al saggio per la fosfatasi. In alternativa il latte deve essere venduto accompagnato da un foglio informativo recante la dicitura "latte crudo non pastorizzato". L'informazione al consumatore o alla

schieht in Form eines Informationsblattes, das dem Käufer oder der Käuferin ausgehändigt wird oder eines Hinweisschildes mit demselben Wortlaut, das an gut sichtbarer Stelle im Verkaufsraum ausgehängt wird. Nach der thermischen Behandlung muss die Milch bei einer Höchsttemperatur von 4° C gelagert werden. Auf Wunsch kann die Milch zum Wohn- oder Betriebssitz des Kunden oder der Kundin geliefert werden. Der Automatenverkauf von Rohmilch ist zulässig, wenn die geltenden staatlichen Bestimmungen eingehalten werden. Fahrverkäufe aller Milcharten sind verboten.

Artikel 8 *Eigenkontrolle*

1. Die Betreiber sind, unter Beachtung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze und Verfahren, zur Eigenkontrolle verpflichtet.

Artikel 9 *Überwachung*

1. Das Personal der Dienste für öffentliche Hygiene, der tierärztlichen Dienste und der Marktpolizei überwacht im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeit die korrekte Anwendung dieser Verordnung.

Artikel 10 *Übergangsbestimmung*

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 26. September 2008, Nr. 52, wird bis zu seiner Aufhebung nur noch mit Bezug auf die Heilpflanzen angewandt.

Artikel 11 *Aufhebung von Bestimmungen*

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Juli 2005, Nr. 32, ist aufgehoben.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 2. April 2012

DER LANDESHAUPTMANN
DR. LUIS DURNWALDER

consumatrice può essere costituita anche da un cartello recante la stessa dicitura, posto in modo visibile nel locale di vendita. Dopo il trattamento termico il latte deve essere conservato ad una temperatura non superiore a 4° C. È ammessa, su richiesta, anche la consegna del latte a domicilio o presso la sede aziendale del o della cliente. La vendita di latte crudo tramite macchine erogatrici è ammessa, nel rispetto delle disposizioni nazionali vigenti. Non è ammessa la tentata vendita di qualsiasi tipo di latte.

Articolo 8 *Autocontrollo*

1. Gli operatori sono soggetti all'obbligo dell'autocontrollo, nel rispetto dei principi e delle procedure stabilite dalla legislazione vigente.

Articolo 9 *Vigilanza*

1. La vigilanza sulla corretta applicazione delle disposizioni contenute nel presente regolamento è esercitata dal personale appartenente ai servizi di igiene pubblica, ai servizi veterinari e alla polizia annonaria, secondo le rispettive competenze.

Articolo 10 *Disposizione transitoria*

1. Fino alla sua abrogazione, il decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2008, n. 52, trova applicazione unicamente con riguardo alle piante officinali.

Articolo 11 *Abrogazione di norme*

1. Il decreto del Presidente della Provincia 14 luglio 2005, n. 32, è abrogato.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 2 aprile 2012

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. LUIS DURNWALDER

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 1:

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, beinhaltet „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft“.

Der Text von Artikel 1, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, lautet wie folgt:

Artikel 1

Regelung über den Anbau, das Sammeln und die Vermarktung der landwirtschaftlichen Produkte

(1) Das Land Südtirol regelt unter Beachtung der geltenden EU-Bestimmungen mit Verordnung die Herstellung, die Verarbeitung, die Kontrolle und den öffentlichen Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten aus eigener Produktion von Seiten der Bauern, die einzelne oder zusammengeschlossene Direktproduzenten sind, sowie den Anbau, das Sammeln, die Verarbeitung, die Vorbereitung, die Umwandlung, die Verpackung und die Vermarktung von Heil-, Gewürz- und Arzneipflanzen. Zu diesen Vorschriften zählen auch die für die öffentliche Gesundheit notwendigen Schutzmaßnahmen.

Der Text von Artikel 2-bis des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, lautet wie folgt:

Artikel 2-bis

Herstellung und Verkauf von Brot

(1) Die einzelnen landwirtschaftlichen Unternehmer, die in ihrem Betrieb Brot herstellen und zum Verkauf anbieten, bedürfen dazu keiner Bewilligung oder anderer wie auch immer genannter amtlicher Zustimmung und müssen auch in kein Register oder sonstiges Verzeichnis eingetragen sein. Voraussetzung dafür ist, dass selbst angebautes Getreide verwendet wird, dass die hygienisch-sanitären Mindestanforderungen zum Schutz der öffentlichen Gesundheit garantiert werden und dass es sich um eine zusätzliche Tätigkeit zur Landwirtschaft handelt. Der Tätigkeitsbeginn muss dem gebietsmäßig zuständigen Bürgermeister gemeldet werden.

(2) Das Brot kann im landwirtschaftlichen Betrieb sowie auf dem Bauernmarkt verkauft werden.

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificata o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1:

La Legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, contiene "Disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura".

Il testo dell'articolo 1 comma 1 della Legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, è il seguente:

Articolo 1

Disciplina della coltivazione, della raccolta e del commercio dei prodotti agricoli

(1) Nel rispetto della normativa comunitaria vigente, la Provincia disciplina con regolamento la produzione, la trasformazione, il controllo e la vendita al pubblico dei prodotti agricoli propri da parte degli agricoltori produttori diretti, singoli o associati, nonché la coltivazione, la raccolta, la lavorazione, la preparazione, la trasformazione, il confezionamento e il commercio delle piante officinali. Tali prescrizioni devono comprendere anche le norme necessarie a tutela della sanità e dell'igiene pubblica.

Il testo dell'articolo 2-bis della Legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, è il seguente:

Articolo 2-bis

Produzione e vendita di pane

(1) Gli imprenditori agricoli singoli che nella loro azienda producono pane e lo pongono in vendita non necessitano per tale attività di autorizzazione o di altro atto di consenso comunque denominato e non devono essere iscritti in registri o elenchi di qualsiasi genere, a condizione che vengano utilizzati cereali prodotti nei propri fondi, che vengano garantiti gli standard igienico-sanitari minimi a tutela della salute pubblica e che l'attività costituisca attività ausiliaria a quella propria dell'agricoltura. L'inizio dell'attività va denunciata al sindaco competente per territorio.

(2) Il pane può essere venduto presso l'azienda agricola nonché sul mercato contadino.

Anmerkungen zum Artikel 3:

Die Verordnung (EG) Nr. 852/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 beinhaltet Bestimmungen über die „Lebensmittelhygiene“.

Anmerkungen zum Artikel 5:

Das Legislativdekret Nr. 228 vom 18. Mai 2001, in geltender Fassung, beinhaltet Bestimmungen über „Ausrichtung und Modernisierung des Landwirtschaftssektors, gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 5. März 2001, Nr. 57“.

Der Text von Artikel 4 des Legislativdekrets Nr. 228 vom 18. Mai 2001 lautet wie folgt:

Artikel 4
Ausübung der Verkaufstätigkeit

(1) Die landwirtschaftlichen Unternehmer, einzeln oder zusammengeschlossen, die im Unternehmensregister laut Artikel 8 des Gesetzes vom 29. Dezember 1993, Nr. 580, eingetragen sind, können auf dem gesamten Gebiet der Republik die Produkte aus dem überwiegenden Teil der jeweiligen Unternehmen unter Einhaltung der Vorschriften über Hygiene und Gesundheit direkt über den Einzelhandel vermarkten.

(2) Die Direktvermarktung der landwirtschaftlichen Produkte als Wanderhandel unterliegt der Meldung an die Gemeindeverwaltung des Ortes, wo die Herstellerfirma ihren Sitz hat, und kann ab dem Tag der Zustellung der Meldung ausgeführt werden. Für den Einzelhandel auf offenen Flächen des landwirtschaftlichen Betriebs oder auf anderen privaten Flächen, über welche die landwirtschaftlichen Unternehmer verfügen, ist die Meldung des Tätigkeitsbeginns nicht erforderlich.

(3) Die Meldung laut Absatz 2 muss, zusätzlich zu den allgemeinen Angaben zum Antragsteller, zur Eintragung in das Unternehmensregister und zur Angabe der Lage des Betriebs, auch die Angabe der Produkte, welche man beabsichtigt zu verkaufen, und die Art, wie sie verkauft werden sollen, einschließlich e-Commerce, beinhalten.

(4) Wird beabsichtigt, den Einzelhandel nicht als Wanderhandel auf öffentlichem Grund oder in dem Publikum zugänglichen Räumen auszuüben, ist die Meldung an den Bürgermeister jener Gemeinde gerichtet, in welcher der Handel ausgeführt werden soll. Für den Einzelhandel auf öffentlichen Geländen mittels Nutzung eines Parkplatzes muss die Meldung auch den Antrag um Zuweisung des entsprechenden Parkplatzes laut Artikel 28 des Legislativdekrets vom 31. März 1998, Nr. 114, beinhalten.

(5) Diese Bestimmung gilt auch im Falle des Verkaufs von weiterverarbeiteten Produkten, die durch Behandlung oder Bearbeitung der landwirtschaftlichen und zootechnischen Produkte erzeugt werden, um den Produktionszyklus des Betriebs gänzlich auszuschöpfen.

(6) Nicht den Direktverkauf ausüben dürfen jene landwirtschaftlichen Unternehmer, einzeln oder als Teilha-

Note all'articolo 3:

Il regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, contiene disposizioni "sull'igiene dei prodotti alimentari".

Note all'articolo 5:

Il decreto legislativo n. 228 del 18 maggio 2001, e successive modifiche, contiene disposizioni su "Orientamento e modernizzazione del settore agricolo, a norma dell'articolo 7 della Legge 5 marzo 2001, n. 57".

Il testo dell'articolo 4 del decreto legislativo n. 228 del 18 maggio 2001 è il seguente:

Articolo 4
Esercizio dell'attività di vendita

(1) Gli imprenditori agricoli, singoli o associati, iscritti nel registro delle imprese di cui all'articolo 8 della legge 29 dicembre 1993, n. 580, possono vendere direttamente al dettaglio, in tutto il territorio della Repubblica, i prodotti provenienti in misura prevalente dalle rispettive aziende, osservate le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità.

(2) La vendita diretta dei prodotti agricoli in forma itinerante è soggetta a comunicazione al comune del luogo ove ha sede l'azienda di produzione e può essere effettuata a decorrere dalla data di invio della medesima comunicazione. Per la vendita al dettaglio esercitata su superfici all'aperto nell'ambito dell'azienda agricola o di altre aree private di cui gli imprenditori agricoli abbiano la disponibilità non è richiesta la comunicazione di inizio attività.

(3) La comunicazione di cui al comma 2, oltre alle indicazioni delle generalità del richiedente, dell'iscrizione nel registro delle imprese e degli estremi di ubicazione dell'azienda, deve contenere la specificazione dei prodotti di cui s'intende praticare la vendita e delle modalità con cui si intende effettuarla, ivi compreso il commercio elettronico.

(4) Qualora si intenda esercitare la vendita al dettaglio non in forma itinerante su aree pubbliche o in locali aperti al pubblico, la comunicazione è indirizzata al sindaco del comune in cui si intende esercitare la vendita. Per la vendita al dettaglio su aree pubbliche mediante l'utilizzo di un posteggio la comunicazione deve contenere la richiesta di assegnazione del posteggio medesimo, ai sensi dell'articolo 28 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114.

(5) La presente disciplina si applica anche nel caso di vendita di prodotti derivati, ottenuti a seguito di attività di manipolazione o trasformazione dei prodotti agricoli e zootechnici, finalizzate al completo sfruttamento del ciclo produttivo dell'impresa.

(6) Non possono esercitare l'attività di vendita diretta gli imprenditori agricoli, singoli o soci di società di per-

ber von Personengesellschaften, und die juristischen Personen, deren Verwalter in den letzten fünf Jahren vor Beginn der Tätigkeit bei der Ausübung ihrer Aufgaben in der Gesellschaft rechtskräftige Verurteilungen aufgrund von Vergehen in Zusammenhang mit Hygiene und Sanität oder mit Betrug bei der Zubereitung der Lebensmittel aufweisen. Das Verbot gilt für die Zeit von fünf Jahren ab Rechtswirksamkeit des Schuldspruchs.

(7) Weiterhin keine Anwendung auf die in diesem Legislativdekret geregelte Direktvermarktung finden die Bestimmungen laut Legislativdekret vom 31. März 1998, Nr. 114, in Übereinstimmung mit den Vorgaben des Artikel 4, Absatz 2, Buchstabe d), des gleichen Legislativdekrets Nr. 114/1998.

(8) Übersteigen die Einnahmen aus dem Verkauf der nicht von den jeweiligen Betrieben stammenden Produkte im vergangenen Kalenderjahr 160.000 Euro im Falle von Einzelunternehmern oder 4 Millionen Euro für Unternehmen, finden die Bestimmungen des genannten Nr. 114/1998 Anwendung.

Anmerkungen zum Artikel 7:

Die Verordnung (EG) Nr. 1028/2006 des Rates vom 19. Juni 2006 beinhaltet „Vermarktungsnormen für Eier“.

Der Text von Artikel 4, Absatz 3, der Verordnung (EG) Nr. 1028/2006 lautet wie folgt:

Artikel 4 Kennzeichnung der Eier

(3) Eier, die der Erzeuger dem Endverbraucher auf einem örtlichen öffentlichen Markt in dem Erzeugungsgebiet des betreffenden Mitgliedstaats verkauft, werden gemäß Absatz 1 gekennzeichnet, also mit dem Erzeugercode oder mit dem Erzeugercode und/oder einer anderen Angabe.

Die Mitgliedstaaten können jedoch Erzeugungsbetriebe mit bis zu 50 Legehennen von dieser Bestimmung befreien, vorausgesetzt, Name und Anschrift des Erzeugers sind an der Verkaufsstelle angegeben.

Anmerkungen zum Artikel 10:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 26. September 2008, Nr. 52, beinhaltet die Neuauflage der Verordnung: "Anbau, Ernte, Verarbeitung, Zubereitung, Verpackung und Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und Heilpflanzen".

Anmerkungen zum Artikel 11:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Juli 2005, Nr. 32, beinhaltet „Errichtung und Führung der Weingrollen und der Verzeichnisse für Landweine“.

sone e le persone giuridiche i cui amministratori abbiano riportato, nell'espletamento delle funzioni connesse alla carica ricoperta nella società, condanne con sentenza passata in giudicato, per delitti in materia di igiene e sanità o di frode nella preparazione degli alimenti nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività. Il divieto ha efficacia per un periodo di cinque anni dal passaggio in giudicato della sentenza di condanna.

(7) Alla vendita diretta disciplinata dal presente decreto legislativo continuano a non applicarsi le disposizioni di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, in conformità a quanto stabilito dall'articolo 4, comma 2, lettera d), del medesimo decreto legislativo n. 114 del 1998.

(8) Qualora l'ammontare dei ricavi derivanti dalla vendita dei prodotti non provenienti dalle rispettive aziende nell'anno solare precedente sia superiore a 160.000 euro per gli imprenditori individuali ovvero a 4 milioni di euro per le società, si applicano le disposizioni del citato decreto legislativo n. 114 del 1998.

Note all'articolo 7:

Il regolamento (CE) n. 1028/2006 del Consiglio del 19 giugno 2006 contiene "norme di commercializzazione applicabili alle uova".

Il testo dell'articolo 4, comma 3, del regolamento (CE) n. 1028/2006 è il seguente:

Articolo 4 Stampigliatura delle uova

(3) Le uova vendute dal produttore al consumatore finale su un mercato pubblico locale nella regione di produzione dello Stato membro di cui trattasi sono stampigliate in modo conforme al disposto del paragrafo 1 del presente articolo, cioè con il codice del produttore o con il codice del produttore e/o con un'altra indicazione.

Tuttavia, gli Stati membri possono esonerare da questo obbligo i produttori aventi fino a 50 galline ovaiole, a condizione che il nome e l'indirizzo del produttore siano indicati nel punto di vendita.

Note all'articolo 10:

Il Decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2008, n. 52, contiene la Riedizione del regolamento: "Coltivazione, raccolta, lavorazione, preparazione, confezionamento e vendita di prodotti agricoli e piante officinali".

Note all'articolo 11:

Il Decreto del Presidente della Provincia 14 luglio 2005, n. 32, contiene "Istituzione e tenuta degli albi dei vigneti e degli elenchi delle vigne".